

## MicroCLAVE® Neutral Connector

EN - DIRECTIONS  
DA - BRUGSANVISNING  
NL - AANWIJZINGEN  
FI - OHJEET  
FR - MODE D'EMPLOI  
DE - GEBRAUCHSANWEISUNG  
EL - ΟΔΗΓΙΕΣ  
IT - ISTRUZIONI  
NO - BRUKSANVISNING  
PL - WSKAZÓWKI  
PT - INSTRUÇÕES  
RU - ИНСТРУКЦИИ  
ES - INSTRUCCIONES  
SV - ANVISNINGAR  
CN - 用法  
TR - TALİMATLAR

SZ-45703-114B (8/11)

EN

## MicroCLAVE® Neutral Connector

Use aseptic technique.  
Single use only - Do not resterilize.

### DIRECTIONS:

1. Prime the MicroCLAVE® by inverting device to expel air.
2. To access: swab MicroCLAVE®, then push and twist administration device into MicroCLAVE® until secure.
3. Flush MicroCLAVE® after each use with normal saline or in accordance with facility protocol.

Latex Free, DEHP Free

### CAUTIONS:

- MicroCLAVE® should be changed in accordance with current, recognized guidelines of IV therapy.
- Do not use Needles or Luer caps on MicroCLAVE® Connector(s)

MicroCLAVE® is a registered trademark of ICU Medical, Inc.

DA

## MicroCLAVE® neutral konnektor

Anvend aseptisk teknik.  
Kun til engangsbrug – Må ikke resteriliseres.

### BRUGSANVISNING:

1. Prim MicroCLAVE® ved at vende den om for at få luften ud.
2. Adgang: Tor MicroCLAVE® af, skub indgiftsheden ind i MicroCLAVE® og drej den rundt, indtil den sidder fast.
3. Efter hver anvendelse skylles MicroCLAVE® med fysiologisk saltvand eller i henhold til hospitalets protokol.

Latexfri, DEHP-fri

### FORSIGTIGHEDSREGLER:

- MicroCLAVE® skal skiftes ud i henhold til gældende, godkendte retningslinjer for IV-behandling.
- Der må ikke bruges nåle eller luerhætter på MicroCLAVE® konnektorer.

MicroCLAVE® er et registreret varemærke, der tilhører ICU Medical, Inc.

NL

## MicroCLAVE® neutrale connector

Gebruik een aseptische techniek.  
Uitsluitend voor eenmalig gebruik - niet hersteriliseren.

### AANWIJZINGEN:

1. Vul de MicroCLAVE® voor door het hulpmiddel om te keren zodat de lucht wordt verwijderd.
2. Voor toegang: desinfecteer de MicroCLAVE® en steek met een drukkende en draaiende beweging het toedieningshulpmiddel in de MicroCLAVE® totdat het vastzit.
3. Spoel de MicroCLAVE® na elk gebruik met normale zoutoplossing, of volg het protocol van de instelling.

Bevat geen latex, bevat geen DEHP

### AANDACHTSPUNTEN:

- MicroCLAVE® moet worden verwisseld conform de geldende, erkende richtlijnen voor i.v. behandelingen.
- Gebruik geen naalden of luerdoppen op MicroCLAVE®-connector(s)

MicroCLAVE® is een gedeponeerd handelsmerk van ICU Medical, Inc.

FI

## Neutraali MicroCLAVE®-liitin

Käytä aseptista menetelmää.  
Kertäkäyttöinen - ei saa steriloida.

### OHJEET:

1. Poista ilma MicroCLAVE®-laitteesta kääntämällä se ylösalaisin.
2. Käyttö: pyyhi MicroCLAVE® ja paina annostelulaite siihen kiertämällä, kunnes se on tukevasti paikallaan.
3. Huuhtelee MicroCLAVE® jokaisen käytön jälkeen tavallisella keittosuolaliuoksella tai laitoksen käytännön mukaan.

Latexiton, ei sisällä DEHP:tä

### HUOMAUTUKSET:

- MicroCLAVE® tulee vaihtaa nykyisten hyväksytyjen IV-hoito-ohjeiden mukaisesti.
- Älä käytä neuloja tai Luer-suojuksia MicroCLAVE®-liittimissä

MicroCLAVE® on ICU Medical, Inc:n rekisteröity tavaramerkki.

FR

## Connecteur neutre MicroCLAVE®

Utiliser une technique aseptique.  
À usage unique. Ne pas restériliser.

### MODE D'EMPLOI :

1. Amorcer le MicroCLAVE® en retournant le dispositif pour expulser l'air.
2. Pour accéder : nettoyer le MicroCLAVE® avec une gaze, puis enfoncer et tourner le dispositif d'administration dans le MicroCLAVE® jusqu'à ce qu'il soit fixé.
3. Rincer le MicroCLAVE® après chaque utilisation avec du sérum physiologique normal ou conformément au protocole de l'établissement.

Sans latex, sans DEHP.

### MISES EN GARDE :

- Le MicroCLAVE® doit être changé conformément aux protocoles actuels reconnus de traitement par IV.
- Ne pas utiliser d'aiguilles ou de capuchons Luer sur le ou les connecteurs MicroCLAVE®.

MicroCLAVE® est une marque déposée d'ICU Medical, Inc.

DE

## MicroCLAVE® Neutral-Konnektor

Aseptische Techniken anwenden.  
Nur zum einmaligen Gebrauch – nicht resterilisieren.

### GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Den MicroCLAVE® vorbereiten. Dazu die Vorrichtung umkehren und entlüften.
2. Zugang: Den MicroCLAVE® abtupfen und dann die Applikationsvorrichtung durch Drücken und Drehen sicher in den MicroCLAVE® einsetzen.
3. Den MicroCLAVE® nach jedem Gebrauch mit physiologischer Kochsalzlösung bzw. gemäß Protokoll der Einrichtung spülen.

Latexfrei, DEHP-frei

### VORSICHTSHINWEISE:

- Der MicroCLAVE® muss unter Befolgung der geltenden, anerkannten Richtlinien für intravenöse Therapie ausgetauscht werden.
- Keine Nadeln oder Luer-Kappen an MicroCLAVE® Konnektoren verwenden.

MicroCLAVE® ist eine eingetragene Marke von ICU Medical, Inc.

EL

## Συνδετικό ουδέτερου εκποτίσματος MicroCLAVE®

Χρησιμοποιήστε άσηπτη τεχνική.  
Για μία μόνο χρήση - Μην επανααστεριώνετε.

### ΟΔΗΓΙΕΣ:

1. Προετοιμάστε το συνδετικό MicroCLAVE® αναστρέφοντας τη συσκευή, ώστε να φύγει ο αέρας.
2. Για την πρόσβαση: καθαρίστε με μάρκτο το συνδετικό MicroCLAVE® και στη συνέχεια οθήστε και στρέψτε τη συσκευή χορήγησης μέσα στο συνδετικό MicroCLAVE® μέχρι να ασφαλίσει.
3. Να εκπλένετε το συνδετικό MicroCLAVE® μετά από κάθε χρήση με φυσιολογικό ορό ή σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσηλευτικού ιδρύματος.

Δεν περιέχει λατέξ, δεν περιέχει DEHP

### ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ:

- Πρέπει να αλλάζετε το συνδετικό MicroCLAVE® σύμφωνα με τις τρέχουσες, αναγνωρισμένες κατευθυντήριες οδηγίες της ενδοφλέβιας θεραπευτικής αγωγής.
- Μην χρησιμοποιείτε βελόνες ή πώματα Luer στο συνδετικό (ή στα συνδετικά) MicroCLAVE®

Η επωνυμία MicroCLAVE® είναι σήμα κατατεθέν της ICU Medical, Inc.

IT

## Connettore neutro MicroCLAVE®

Utilizzare una tecnica asettica.  
Esclusivamente monouso. Non risterilizzare.

### ISTRUZIONI:

1. Riempire il MicroCLAVE® capovolgendo il dispositivo per espellere l'aria.
2. Per l'accesso: pulire il MicroCLAVE® con un tampone, quindi spingere e ruotare il dispositivo di somministrazione nel MicroCLAVE® fino a fissarlo.
3. Dopo ogni uso irrigare il MicroCLAVE® con soluzione fisiologica normale o secondo il protocollo della struttura sanitaria.

Privo di lattice, privo di DEHP

### PRECAUZIONI:

- Il MicroCLAVE® deve essere sostituito conformemente alle linee guida attuali e approvate per fleboclisi.
- Non utilizzare aghi o cappucci Luer sui connettori MicroCLAVE®.

MicroCLAVE® è un marchio registrato di ICU Medical, Inc.

**NO**

## MicroCLAVE® nøytral kopling

Bruk aseptisk teknikk.

Kun til engangsbruk – må ikke resteriliseres.

### BRUKSANVISNING:

1. Klargjør MicroCLAVE® ved å vende enheten opp ned for å fortrenge luft.
2. Bruk: Tørk over MicroCLAVE®. Skyv og vri tilførselenheten inn i MicroCLAVE® til den sitter sikkert.
3. Skyll MicroCLAVE® etter hver gangs bruk med vanlig saltvann, eller følg institusjonens retningslinjer.

Inneholder ikke lateks eller DEHP

### FORHOLDSREGLER:

- MicroCLAVE® skal skiftes ut i samsvar med gjeldende, anerkjente retningslinjer for intravenøs tilførsel.
- Bruk ikke nåler eller luer/hetter på MicroCLAVE®-koplingen(e)

MicroCLAVE® er et registrert varemerke som tilhører ICU Medical, Inc.

**PL**

## Łącznik łagodnego rozłączania MicroCLAVE®

Stosować technikę aseptyczną. Wyłącznie do jednorazowego użytku. Nie sterylizować ponownie.

### WSKAZÓWKI:

1. Napelnić łącznik MicroCLAVE®, odwracając urządzenie w celu usunięcia powietrza.
2. Aby uzyskać dostęp, przetrzeć łącznik MicroCLAVE® gazikiem, a następnie wcisnąć i wkręcić dozownik do łącznika MicroCLAVE®, aż zostanie zamocowany
3. Po każdym użyciu przepłukać łącznik MicroCLAVE® roztworem soli fizjologicznej lub zgodnie z protokołem obowiązującym w placówce.

Nie zawiera lateksu. Nie zawiera DEHP.

### PRZESTROGI:

- Łącznik MicroCLAVE® należy wymieniać zgodnie z aktualnymi zatwierdzonymi wytycznymi dotyczącymi leczenia dożylnego.
- Z łącznikami MicroCLAVE® nie wolno stosować igieł ani zatyczek typu Luer.

MicroCLAVE® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy ICU Medical, Inc.

**PT**

## Conector neutro MicroCLAVE®

Utilize uma técnica asséptica.

Apenas para uma única utilização - Não reesterilize.

### INSTRUÇÕES:

1. Prepare o MicroCLAVE® invertendo o dispositivo para expelir o ar.
2. Para o acesso: Limpe o MicroCLAVE®, em seguida empurre e rode o dispositivo de administração no MicroCLAVE® até ficar preso.
3. Irrigue o MicroCLAVE® após cada utilização com uma solução salina normal ou de acordo com o protocolo da instituição.

Sem látex, sem DEHP

### CUIDADOS:

- O MicroCLAVE® deve ser trocado de acordo com as diretrizes aceites actuais para o tratamento intravenoso.
- Não utilize tampas de agulhas ou Luer nos conectores MicroCLAVE®

MicroCLAVE® é uma marca registada da ICU Medical, Inc.

**ES**

## Conector neutro MicroCLAVE®

Utilize una técnica aseptica.

De un solo uso. No lo vuelva a esterilizar.

### INSTRUCCIONES:

1. Cebe el conector MicroCLAVE® colocándolo al revés para expulsar el aire.
2. Para acceder: limpie el MicroCLAVE® y, a continuación, empuje y gire el dispositivo de administración en el MicroCLAVE® hasta que quede fijo.
3. Lave el MicroCLAVE® después de cada uso con una solución salina normal o de acuerdo con el protocolo del centro.

Sin látex y sin DEHP

### PRECAUCIONES:

- Se debe cambiar el MicroCLAVE® según las pautas reconocidas y actuales de la terapia i.v. (intravenosa).
- No utilice taponés Luer o agujas en el (los) conector(es) MicroCLAVE®

MicroCLAVE® es una marca comercial registrada de ICU Medical, Inc.

**CN**

## MicroCLAVE® 中性连接器

采用无菌技术。

仅供一次性使用 — 切勿重复灭菌。

用法:

1. 插入器械，排出空气，以准备 MicroCLAVE®。
2. 接入方法：擦拭 MicroCLAVE®，然后将注射器械推入 MicroCLAVE® 并扭转，直到连接牢固。
3. 每次使用后用生理盐水冲洗 MicroCLAVE®，或根据所在机构的规定进行冲洗。

不含乳胶和邻苯二甲酸二异辛酯

注意:

- 应根据公认的现行静脉治疗准则对 MicroCLAVE® 进行调整。
- 切勿在 MicroCLAVE® 连接器上使用针或 Luer 帽。

MicroCLAVE® 是 ICU Medical, Inc. 的注册商标。

**RU**

## Коннектор с нулевым объемом MicroCLAVE®

Работать в асептических условиях. Только для однократного применения — не подвергать повторной стерилизации.

### ИНСТРУКЦИИ:

1. Заполните MicroCLAVE®, перевернув устройство для вытеснения воздуха.
2. Для доступа: протрите MicroCLAVE®, после чего вращательными движениями с нажимом вставьте устройство введения в MicroCLAVE® до надежной фиксации.
3. После каждого использования промойте MicroCLAVE® физиологическим раствором или же в соответствии с правилами вашего учреждения.

Не содержит латекса или ДЭГФ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- MicroCLAVE® следует заменять в соответствии с принятыми в настоящее время процедурами в/в терапии.
- Не применяйте иглы или лuerовские колпачки с коннекторами MicroCLAVE®.

MicroCLAVE® является зарегистрированной торговой маркой ICU Medical, Inc.

**SV**

## MicroCLAVE® neutral koppling

Använd aseptisk teknik.

Endast för engangsbruk – får ej omsteriliseras.

### ANVISNINGAR:

1. Töm MicroCLAVE® på luft genom att vända enheten upp och ned.
2. Åtkomst: Torka av MicroCLAVE® med en spritsudd och tryck och vrid därefter in tillförselenheten i MicroCLAVE® tills den sitter ordentligt.
3. Spola igenom MicroCLAVE® efter varje användning med normal koksaltlösning enligt sjukhusets föreskrifter.

Latexfri och DEHP-fri

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- MicroCLAVE® ska bytas i enlighet med aktuella vedertagna riktlinjer för IV-behandling.
- Använd inte kanyler eller luerlock på MicroCLAVE® koppling(ar)

MicroCLAVE® är ett registrerat varumärke som tillhör ICU Medical, Inc.

**TR**

## MicroCLAVE® Nötr Konnektör

Aseptik teknik kullanın.

Tek kullanılmıktır – Yeniden sterilize etmeyin.

### TALİMATLAR:

1. Havasını çıkarmak için cihazı ters çevirerek MicroCLAVE® cihazını hazırlayın.
2. Erişim için: MicroCLAVE® cihazını swablayın, ardından uygulama cihazını sabitlenene kadar MicroCLAVE® cihazının içine döndürerek itin.
3. MicroCLAVE® cihazını her kullanımdan sonra ve tesis protokollerine uygun olarak normal salinle yıkayın.

Lateks İçermez, DEHP İçermez

### ÖNLEMLER:

- MicroCLAVE® cihazı, IV (intravenöz) tedavinin kabul edilmiş ve güncel standartlarına uygun olarak değiştirilmelidir.
- MicroCLAVE® Konektörlerde İğne veya Luer başlık kullanmayın.

MicroCLAVE®, ICU Medical, Inc.'in tescilli ticari markasıdır.